

# SAMI USTEB.

No. 3.

Marts manost 1902.

4ad jakkodak.

## Sion.

„Ja mon oidnim, ja gæea, labbes euožoi Sion vare alde“ (Alm. 14,1).

Sion varre — hærvæs sagak læk celkujuvvum du birra, don Ibmel gavpug. Sion portaid rakista Hærra æmbo go buok Jakoba viesoid — buok ædnam illo læ Sion varre — Ibmel læ dam gasko, i dat galga likkatuvvut.

Mutto lossad læ olbmuidi dokko vagjolet, lossad Abrahami, go son cuvkkijuvvum vaimoin dokko doalvoi su aidno barnes, lossad Davidi, go son batari barnes vašest erit, lossad Jesusi, go son obba mailme suddonoðe vuolde manai urtasgarde sisa, lossad, go son ciero Sion nieida suddoi diti.

I ovtagé baikest læk suddo nu hirlmadet raðdim. Dobbe læ hævatusa fastevuotta euzžom dam basse baikest, dobbe læ viellja golgatam vieljas varaid ja ædne manas varaid, dobbe læk profetak goddujuvvum, ja Jesus, min Bæste, læ dobbe russinavlljuvvum. Garrodus orro læmen Sion bagjelist.

Mutto Sion loappa galgga nuftgo alggo hærväsen šaddat: Labbes galgga euožot Sion vare alde.

Du vaibmo læ nuftgo Sion varre, o olmuš. Dam alggo læi hærvæs, dallego dat boði Ibmela gieðast, dallego dat buttestuvvni gasta lavgost, de dat vissa læi æcalas Ibmel calmi oudast: hærvæs sagak læk celkujuvvum du birra, don Ibmel manna, Ibmel læ du lutte, ik don galga likkatuvvut.

Mutto moft gævai? Gæccalægje boði ja suoladi mist rafhe ja buok æcalasvuoda, ja vaibmo devddujuvvui suddo fastevuoðain; himok — nuftgo gaikodægje gumpek — rottijegje min miel-

desek, Ibmel javkai, sielo maššo nogai. „Dam buore, maid mon datom, dam im mon daga; mutto dam baha, maid mon im dato, dam mon dagam; dastgo dattot, dat læ galle mu valdest; mutto dakkat burid, dam im mon væje. Mon varnotes olmuš! Gi bæsta muo dam jabmem rubmašest erit?“ O, Sion nieidda, gost læ dal du rafhe? gost læ dal du likko ja hærväsvuotta? Čiero damditi, ciero fal; mutto go don læk eirrom, de gæea bajas! Du bæste læ oaidnam du hæðe. Dat almalas irgge læ oaidnam Sion nieida gadnjalid ja gullam su šuokatusaid. Son boatta. Ale bala, Sion nieidda, gæea, du gonagas boatta du lusa logjen — logjen nuftgo labbes. I son suorgat sielo, mutto goččo min lidna jie-nain, varaides bokte rakada son migjidi oðða gæino suddost erit almerika sisa.

Čuovo dam gæino mielde, de don galgak maŋemusta orrot Ibmel gieðast nuftgo algost, dam mielde, maid Johannes calla:

„Mon oidnim, ja gæea, labbes euožoi Sion vare alde.“

## Ilolas oððajage!

Vuostas oððajage addaldak læi, go jotte pappa doalai ibmelbalvvalusa Stabursnes skuvlla-viesost migjidi. Gulddalægjek legje dalle 47 sielo; ænas oasse legje nuorak.

Son læi berammim (mærredam) ibmelbalv-valusa doallat dam 5ad januar (sodnabæive) kl. 5 maŋnel gaskabæive. Ja nuft dat šaddai. Son vulgi fast kl. 8 aige Lævdnjavudni. Æi læk buok oððajagek alggam, atte pappa jotta rodi mielde ja daloi mielde sardnedet. Mi æp sate gittet dam stuora buorrevuoða oudast, maid min

girko ammat-olbmuk læk doaimatam. Min savaldak læ atte oažjot jogo gielddapapa doallat „bibellæsning“, jos læ aigge daihe dille, go son vuogja Levdnji daihe boatta Lævnjast; mutto jos dat i læk vejolaš, de fertte læt æra pappa, daihe gutte læk bigjum girko eisevaldest sardnedet gieldain ja fiskobaikin.

Mu olles oaivel læ, atte dak galgaše min gielddastivre sisa boattet dego oðða poasta pappi ēuovvovaš sanek:

Mist læk 4 stuora almos ēoagganam-sodnabæive oaivvegirkkoi Kistrandi, namalassi jonsok ja mikkalmæs-sodnabæivek. Daid sodnabeivid doallat galgasí gielddapappa „bibellæsning“ girkost daihe skuvlaviesost, jos papast læk dille.

Ja nubbe vel go Levdnji boatta pappa laverdaga, de son fast vuolggia sodnabæivve-ække sidi, dat i oro læme aibas vuogas. Orusi vuokkasæbbo, go son kl. viða daihe guða aige doalaši ibmelbalvvalusa girkost daihe skuvlaviesost. Mon im sate eisige min gielddapapa (Otterbech) sivatet, dainago æra papakge min gieldast æi læk doallam ækkedes sarne, nuftgo mon dieðam. Daidda læt min gielda stivrrijume sivva, daihe mast dat boatta, im mon dieðe.

Ilolas oðða jage savam buok „Sami usteb“ doallidi ja buokaidi.

Stabursnes 6ad januar 1902.

K.

Manga gærde læp mi ravvim Samid. Dam-diti dat læk migjidi illon, go Samek dattuk dakkat migjidi dam sæmma balvvalusa, erinoamæct go halidus Ibmel sane manŋai dasa læk sivvan.

Mon aigom dusse vastedet, atte dam jage 1901 læk min gieldast dollujuvvum 400 sarne ja poastallokkam papain ja sardne-olbmain. Lævnjast læk ēoaggalmas juokke sodnabæive manŋel girko. Ibmel sadne læk nuft valljogas min gaskast, atte mist læk obba barggo, go mi galggap dam mielde dakkat.

Alletge vajaldatte, atte „Nuorttanaste“ ja „Sami usteb“ gæččalæba sardnedægjen jottet daloi mielde.

Goakgieddest 23 januar 1902.

Jens Otterbech.

### Hirbmadollo muotta.

Oarjagæččen Norga læk juovllabeivid gaččam hirbmadollo muotta. Boares olbmuk æi muite nuft ollo muottaga læt gaččam nuft oanekaš aige sis. Guovte ja golma jandur sisa læk baikoid gaččam bagjel guokte allan muotta ja borggam skalvid gidda 6 allan alo.

Muotta læk dakkam ollo vhag ja hettitusaid. Telefon- ja telegrafa-stoalpok ja strængak læk boatkanaddam. Dampak læk manga jandur maqadattum. Dollavavnok læk darvvanan muottagi ja borggum nuft, atte æi læk stuora bargo gæččelge luovvanam moadde bæivvai. Juovllajottek, juovllasaddagak ja juovllapoasta læk stoppašuvvam, ja dam gæččel læk ollo moivve šaddam. Manga saje ædnamest ja maidai gavpugin læk girkkemannam aibas hættashuvvam. Muttom baikest fertti prudaparra ēuoiggat sabekiguim girkkoi. Maidai gavpugin læk muotta læmas hettitussan. Gatavavnok, hæstak ja olbmuk æi læk bæssam ollo likkadet. Ja manga ēuođe olbmu ja hæsta læk ožžom bargo daina muottagin. Dusse Kristianiast legje ovta bæive 1000 arvo olbma ja 500 hæsta muottabargost. Dat barggo maksa 3000 daihe 4000 kruvna arvo juokke bæive dusse gavpug-kasa ala ærreb dam, maid ruovddebälgga selskapek ja garddem æigadak goastedek.

Ænas baikin læk dam muotte manest ēuvvom maicca dalkke ja arvve.

A.

### Jugisvuoda vælgee.

Dr. Chalmers cælkka: „Ibmel ja olbmu ja girko nammi guoddalam mon jugisvuoda, go dat læk sorbmim lokkamættom sieloid. Dat læk mu nana osko, atte garrem-jukkamusak læk bille-dam æneb olbmaid ja nissonid go dat suddo-ulle, mi obba mailme æreb 8 sielo hævati.

### Buok famoin rakistet.

Muttom ucca gandaš cclki, atte son rakisti su ædnes „buok famoin“. Go sust jerrujuvvi,

maid son oaiveldi daina sanin: „buok famoin“, de son vastedi: Di dietetebetet, atte mi orrop vieso bajemus lanjast, ja atte mi damditi ferttip kolaid buok trapai mielded gællarest bajas guoddet. Mon dat læm, gutte mu rakis ædnam sæstem varas jes guoddam buok daid kolaid bajas. Imgo dalle ædnam „buok famoin rakist?“ Rakis lokke! Rakistakgo don sæmma lakai du aðad daihe ædnad daihe lagamužad „buok famoin“?

#### M u t t o m j u r d d a g a k .

Buollevidne-mærast læk 4 hamman: ran-gæstusbarggovieno, fanggavieno, mielatesvuoda vienso ja jesjeassorbmim haman.

Dat olmuš, gutte mannai buok oapat, mutto i oapat dasa gulolašvuoda, son i læk dasa mai-dege oapatam.

Baha jurddagak læk varalažabuk olbmui godak buok varalažamus mæccespirik.

#### B a d n e d i k s o .

Masa juokkehaš dietta, mi badnevarkka læ, maggar suorggadlaš bakčasa dat mieldes bukta. Olbmuk mataše sæstet aldsesæsek ollo daggar bakčasid, jos lifee varrogasabuk banidæsek harrai. Ja olbmuk matase maidai sæstet aldsesæsek ollo coavjedavdaid, jos æmbo banidæsek ala jur-dasifee. Dastgo badnevarkka boatta alo ja coavjedavdak hui davja aivistassi hæjos ja raiggas banin.

Mutto hæjos banek æi læk darbašlaš lun-dolaš dingga, mast olmuš i mate vælttat. Go olbmust læk hæjos banek, de dat hui davja læ dingga, maid son su ječas fuollamættomvuoda bokte læ skappom aldsesis, dainago i læk aige bale bærraigæčam ja buttestam su banides. Banek ferttijek bæivalažat fuolalažat buttestuv-vut; muðoi farga billašuvvek, dainago buok dat, maid olmuš borra, ja mi gidda darvvan bani gaski, mañestaga borra banid ja dakka daid hægjon ja raigasen.

Banek æi gierda buok sæmma burist; eri-noamažet læ ruovdde ja sokkar ja njalgga dingak hui varalažak daidi. Go manain masa alo nuft hæjos banek læk, de dat boatta dast, atte si mendo ollo sokkar ožžuk. Manak æi berre sokkar oazžot, ja maidai singe banek berrijek fuolažat bassujuvvut ja buttestuvvut.

Sæste damditi sikke du ječad ja du manaidad banid buok dast, mi matta daid bildelet, ja bargadaid bæivalažat buttestet! Buorek banek læk sikke avkalaš dingga ja eabba eigna.

Mutto jos almakken badnai raigge šadda, daihe jos don mendo ollo banid massak, de mana badnedoaktara lusa ja oazžo daid hæjos banid div-vujuvvut ja daid billašuvvum banid olgusgessu-juvvut ja oðða banid dai sagjai. Dastgo buorek banek læk darbašlažak dærvasvutti.

#### G o n a g a s - l a v l a .

1. Sivned, o Ibmel, don  
Min gonagasa hui  
Du rafhinad!  
Væket su vaddo sist  
Jallon ja gievrran læt,  
Ja buok nævres ulmid don  
Njæide mulddi farg!
2. Sivned, o Ibmel, don  
Min gonagasa hui  
Du armostad!  
Væket su visaset  
Ammates doaimatet,  
Ja divte Bassevuoinad læt  
Alelassi sust!
3. Oskaldas ællemest  
Ja maidai jabmem sist  
Mon aigom læt  
Arbmogas Ibmeli  
Ja gonagassasam.  
Muo væket dasa, Ibmel don,  
Vuoiqad bokte jes!

## Gonagasa lava.

(Æra lakai ja æra nuotain).

—  
Nuotta: Ja, vi elsker dette landet.1. Buristsivned don, o Ibmel,  
Gonagasa hui!

Jalosmatte vaddo siste,

Dævde rafhinad!

Adde sudnji vises raðid,

Virggai nanne su!

:/: Njæide bettus, nævres ulmid  
Mulddi vuolas farg! :/:2. Buristsivned don, o Ibmel,  
Gonagasa hui!

Kruvno lossis golle gæped,

Gievramatte su!

Bija don su virge sisa

Visesvuodad ješ!

:/: Adde sudnji David miela  
Ja du vuoinjad maid! :/:3. Obba Norga assek vurdruk,  
Gutteg dilestes,

Gonagassasæsek aiggot

Oskaldassan læt. —

Darok, Samek ællem siste

Ja vel jabmemest

:/: Ibmel alo jægadegje  
Ja sin gonagasæsek. :/:

XI.

## Vanhemædnama-salbma.

—  
1. O Ibmel, min Norga sivned don,  
Ja daga dam likkolažjan!

Du rafhad o divte lavdda læt

Ja bæivæci dalve gaiddat,

Ja vieljaen olbmuid assat dast,

Moft kristalažaidi heivve!

2. Gal sævdnjadas læi gukka dast,  
Æppedaiddo ēuovggasa ciegai.

Don, Ibmel, i vajaldattam min,

Du armostad geccik min bællai.

Du sanidad saddik min varidi,

Ja ēuovgas fast ædnama devdi.

3. Ja Norgga gal gukken davven læ,  
Ja dalvve dast gukka bindda,  
I oktage mate buoðo goit  
Du sani ēuovggasi bigjat.  
Jos dast joge varek ja lægek læk,  
Du sadne goit gæinos manna.4. Dal Norgast fastain bæivve læ  
Giðain ja vicardemin,  
Jos saddrige moadde lakai læ,  
De boccida baikoi bældost;  
Jos sivnedak, Ibmel, gilvvagad,  
De saddr gal okti ladda!

(Blix).

XI.

## 11 ad boddost.

Dan muittalusa, maid mon dast oaneduvvum  
jorggalusain aigom „Sami Usteb“ lokkidi çallet,  
læ okta doavter London gavpugest muittalum ja  
dat muittalus læ aigelassi ēuvvom „Almueven“  
blaðe mielde.

„Lækgo don doavter?“

Dat gaçaldak jærraluvvui must, go mon  
golbma jage arvo dastouddal muttom ija legjim  
dollavavno mielde jottemen Chester gavpugi, mut-  
tom olbmast, gutte læi mu aidna matkuštam-  
guuibme dam kupeast, gost mon ēokkajim.Son læi ællelam, çabba, ēurggisvuovtag ol-  
mai, gæst legje særades çalmek famolas gæðasta-  
gain.„Juo, mon læm doavter. Satamgo mon læt  
dudnji manenge avkken?“„Gal don satak; mon gaddam dam, atte du-  
famost læ dat atte væketet muo, jos don datok.“Mon geccim su ala darkkelvuðain. Son oroi  
læme mu mielast mašotæbme, mutto muðoi dær-  
vas olmai ja buoredile olmuš.„Dat læ munji havskodak atte oazgot balv-  
valet du“, celkkim mon, go mon oidnim, atte son  
haloin vurdi must vastadusa.„Gitos“, celki son. „Mon duostam dorvo  
adnet dudnji. Mon dovdam dam bajeldgæða, atte  
go don loppedak juoida, de don doalak loppadusa.

Goas macak don fast ruoktot Londoni? Mon aneldam, don læk doavter?“

„Læm galle, mutto im aito gavpuga ċabbasæmus juogost“, celkkim mon mogjamin. Ja go mon namatim sudnji dam gavpug-oase, gost aednasak mu buccin asse, de celki son:

„Daðe buoreb vel munji; goas manak don fast ruoktot Londoni?“

„Ittas ija.“

„Don daidak orostet Chesteri?“

„Orostam; mon iskam boares usteba ja ovta buocece dobbe.“

„De buorre“, ja son sirddeli lagabuidi mu guvllui. Dal guoðam mon Englands agasi. Duo-stamgo mon adnot du valddet dam bræva mieldad? Ale gæca dam adressa, ouddalgo boaðak Londoni; mutto jos don dasto datušik addet dam persona-lažat dasa, gæsa dat galgga? Loppedakgo munji dam?“ Dasto valdi son bajas su væstalummastes ovta ucca pakača. „Aigokgo doalvvot dam sudnji, gæsa dat galgga, ja ikge jiednadet dam birra ok-tige, ouddalgo dam æigad læ dam giettasis ožžom?“ Mon gæčagottim sudnji, dego lifčim aiggom juoi-daid sust jærrat. „Ale gadde, atte mon anotam du dakkat maidege verrudagaid, daðe æmbo, go munji dam balvvalusa ċajetak, de dagak don munji vaibmolaðesvuða-dago ja ollaſuttak ovta gædnegasvuða, maid mon jes lifčim berrim olla-ſuttet moadde mano dastouddal, mutto maid dal im asta ſat æmbo doaimatet. Loppedakgo munji dam?“ jærrali son vela.

„Mu gudnesaninam loppedam mon dudnji dam“, celkkim mon ja geiggijim sudnji gieða.

„Loppedakgo vuordnasin bagjelasad valddet dam ja doaimatet dam, nuftgo mon læm gaibedam?“

„Loppedam galle.“

„Ibmeli gitos“, celki son ješaldsesis ja addi bræva munji, maid mon vurkkijim trægjo sis-kæ-bæle lummi.

„Ollogo dibmobiello læ juo?“ jærrali son fastain.

Go son oažoi dam gullat, de celki son: „Guovte minuta gæčen læp mi ollim balgesgæ-čai.“

„Noa jo, jos mi aige æp ſadda maqedet. Don maida daidak bissanet Chesteri?“

„Juo“, celki son. „Must i læk ſat aigge maidege maqedet. Ædnag gito, doavter, im læk gullam dust nama.“

„Mu namma læ Herbert.“

„Doavter Herbert“, celki son ja gobmerdi. „Gitos lekus du buorrevuða oudast. Ik goas-sege ſadda don dam gattat, jos moft aſſe vel joras. Farvel!“ Son gitti vela dolli muo ja de väzzeli son kupea nubbe cikki, ja aito go dolla-vavdno læi boattemen stašoni, de valdi son pistolä-lummastes; ja ouddalgo mon ænnatim su hettit erit mange baha dagost, de divvoli son pistol-njalme gallos vuostai, ja gačai jabmen mu fatmai.

Pistolbavketæbme cokki ollo olbmuid dasa boattet, vela maida lagapersonaidge. Dat jabme geččujuvvui ja dovddujuvvui læt Hollingsworth, bæggan grosserar Londonest, City-juogo oäest.

Dat gaddujuvvui dal, at olmai læi hægas sorbmim mielatesvuða gæčeld; dastgo i oktage gavpašegje dam gavpug-juogost euzžom nanno-sæbbut go son. Mutto de gavdne si su lummaſt ovta baper-bitta, man ala læi čallujuvvum sust aldes naft:

„Mu oaivel læ bačet ječčam, jos vejolas, ouddalgo boaðam Chesteri; dastgo mon læm rui-nerijuvvum olmai.

John Hollingsworth.

Sad november 187—.“

„Dat læ juo arvedmættom“, celkke su ustebak, „i mate læt ærago mielatesvuotta; dastgo Hollingsworth euožoi lika nannoset go mi ječage.“

Mutto iædedest botte æra sagak Chesteri.

Hollingsworth læi mannam fallita vuollai balatatte lakkai; — su gavpevuoitotesvuotta (tappa) læi stuores ja mieldes doalvoi maida ollo æra gavpolazaid. Su gavppegirjek ċajetegje, atte su suorggadlaš mænno su ječas hæga vuostai i læm miellavaillevuða dakko; su fallita læi beto-lašvuða mænno.

Go dat dakko ja dapatus avisaidi čallujuv-vui sikke nuoft ja naft, ja go mon maida jes fast vulggim Londoni, de boði munji dat gačaldak, atte læmgo mon rievtoi mænnodam, go dom lik-

kotes olbmai addim mu loppadussam, maid mon almaken dal im sat sattam ruoktot gæsset.

Go mon legjim ruoktot boattam, de njæljad bæive dastmarjel valddim ouddan dám muittaluvvum brævvapaka ja lokkim dam bagjelcallaga :

„Mrs. Gerald Connington . . .“

„Gi nisson-olbmuid læzga dat?“ jurdašad-dim mon, ja vaiko mu mielast i orrom læme havske vuolggét vazaséet dai bræva ala mærkašuvvum gatai ja viesoi lusa, valddim mon goitge mu hat-tam ja soabbam ja vulggim vazzett ovta gata miel-de vuolas ja nubbe mielde bajas, mak legje garéek ja stanééai, ja gost nissonak éuzžu rabas julgid ja bælle-alas manak vikke ja guoggardegje birra sin.

Mon oidnim ovta olbma, ruoidnas, soppasam ja hæjot garvotuvvum; mutto sust oroi læme goitge dego aleb gærde olbmuí gævatus. Son boði vuolas gata mielde ja oroi læme sagga maš-tæbme ja balost.

„Na, mi vaillo hærras olbmast, Jackest?“ celkki nissonak gaskanæsek; „sust orro læme diletesvuotta.“

„Sust galgga læt akka buoccamen, ja son darbaša vissa doaktara“, celki okta ucca nieidas, gæst læi godðum lidne oaivest.

Dast sarnodedin boði olmai ja gæcasti mu ala.

„Ibmel diti, jos don læk doavter, de boade mu mielde; mu akka læ aito jabmemen.“

„Vuoi, vaivan rieppo!“ jienadegje æmbo nissonak; „son læi hægjo oudeb vakko.“ Si algje rokkadalle éalmiguim gæccagoattet munji.

„Mon læm doavter; éajet munji gæino, mon gæccalam dakkat du aka vuostai, maid mon matam.“

Olmai doalvoi mu sisa ovta vissui, mi læi gæca gæca, golma trapa mielde bajas muttom hæjos kammari bajemus lovta alde.

Dat læi aito november manno, skoaddo ja goalssá dalkke; mutto i læm dolla ommanest. Oadðadakkan æi oidnum æra go okta radno, man alde dat buocce nisson vællai, ja olbma-olbmu-räiggenaddam olgoldas trægio lebbijuvvum gov-çäsen julgi ala.

Go sævdnjjanæmen juo læi, de cakketi olmai-éuovga ja divoi dam nuft, atte dat dæivai éuovg-gat nissona calmi njæigga.

Don vaibmolæs Ibmel! — Dast vællai-okta nisson ja su baldast moadde-vakkosaš manna. Illa vajaldattam mon goassege dam gæcastaga, maina ædne, ruoidnam ja nælge gæceld gosi jab-mam, gæcasti su uecakazas ala ječas baldast.

O. Th.  
(Æmbo).

#### M o a d d e l a g a ð a k.

B o a r-s o a ð e s t læk dal sikke dak, guðek soattamen læk, ja dak, guðek dusse lokkek soaðe-birra, vaibbam. Soatte læ dal æmbo doarradal-lam go rievtes soatte. Boarak bakkjuvvujek æmbo ja æmbo. Dal æska gæccalegje fast Engelas olbmak fanggan valddet dam bæggalmas boar-general de Wet. Son oroi buok guovloin birra-stattujuvvum, ja de oroi vægjemættosen eritbæs-sat. Almakeu son eritbæsai, vaiko goddujuvvu-jegje bagjelas 200 Boara, ja 700 hæsta ja ollo-sivetak ja ærak sust eritvalddujuvvujegje.

Dak maŋemus telegrammæk muittalek, atte Engelas olbmuk dal duottavuoðast aigguk rafhe-birra arvaladdat, ja atte si dal æi dato nuft ollo-gaibedet go ouddal.

Engelas gonagas galgga farga kruoneduvvut, ja son datto dam aiggai rafhe.

I læk imaſtallameſt, go mi gullap, man ollo-dat likkotes soatte læ maksam Engelas olbmaidi. Dam jage 1900 saddijuvvujegje Afriki 5826 of-fisera, 149960 soaldata ja 112989 hæsta. Dam jage 1901 saddijuvvujegje 4232 offisera, 77681 soaldata ja 129822 hæsta. Okti buok læk saddi-juvvum 10058 offisera, 317641 soaldata ja 242311 hæsta.

Dusſefal dat rigges ja vægalas Engelas stuorafabmo matta gierddat daggar golatusaid.

M a d d e-R u o s s a-æ d n a m e s t læ stuora duttamættomvuotta ja vuostehagolaš moivve. Hætte læ stuores, ja vuostehagolaš callagak bið-gijuvvujek olbmuí gaski. Ollo arresterijuvvujek ja saddijuvvujek Sibiriai. Maðe æmbo Ruoss-

ænam sada dovddjuvvut, daðe æmbo oidnujuvvu, atte dat galle læ stuora ja vægalaš fabmo, mutto atte dobbe læ hirbmäd ollo siskaldas guoccavuotta, ja atte dak olbmuk, guðek saddek Ruossa-ædnam vuollai, saddek likkotess olmuuen.

S u o m a-æ n a m sada æmbo ja æmbo Ruossa-ænamen. Dat boares frigjavuotta valddjuvvu æmbo ja æmto dast erit. Damditi maidai ollo Suobmelazak adnek buorebun olgussirdet. Suobmelazak sirddek olgus ja Ruossak sisa. Ollo dain alemus amatolbmain læk juo æro valdam ammatestesek.

Mi læp ouddal muittalam, atte Suobmelas soattevækka læ ucce duvvum. Dal læ mærreduvvum, atte dak ollo soaldatgarddemak, mak dam bokte læk joavdellassan saddam, galggek buocceviesson saddrat mielates olbmu oudast. Ja dat læ ovta dafhost buorre. Dastgo Suoma-ædnam est læk hirbmäd ollo mielates olbmuk; mutto buocceviesok daggari oudast læk ænas baikin vaillom.

Muðoi i læk dußefal Suoma-ædnam est, atte Ruossa-æna ruovddegietta garraset dovddjuvvu. Maidai Ruossa-æna Polen-ædnam est ožzuk olbmuk dam dovddat. Muttom ucca gavpugažast dobbe burggujuvvujegje 20 mana skuvlast mannamest, go æi dattom Ruossagiela, mutto dußefal sin jecaidæsek giela hallat. Duiskalaš Polen-ædnam est sæmma lakai. Dobbe rissijuuvvujegje skuvllamanak, go æi dattom Duiskagiela oappat.

E n g l a n d j a J a p a n gaski læ saddam daggar siettadus, atte nubbe fabmo galgga væket nubbe, jos soatte sada. Dat læ diettalassi hettim ja bissetam varas Ruossa-ænäid, atte dat siettadus læ rakaduvvum. Maidai Kina læ dam bokte saddam jalobun Ruossa-ædnam vuostai, go ouddal duostai læt.

Muttom hammangavpugest Ø s t e r r i k a s t man namma læ T r i e s t, læ læmas stuora moivve, go barggek læk „streik“ dakkam. Streik goccjuvvu, go barggek duttamættomvuoda diti æi dato sat æmbo barggat. De sada soatte barggi ja sooldati gaski, ja moaddes goddatalle. Dal

læ fast rafhe, go barggek læk ožzom, maid gai bedegje.

K r i s t i a n i a s t læ dam dalve læmas stuora bargotesvuotta ja hætte. Dat læ dovddjuvvum garrisæbbut go ouddal, dainago dalvve læ læmas nuft garas, ja boalddamus ja borramus vela ain læ divras.

B e r l i n a s t, Duiska-ædnam oavvegavpu gest, læ vela bahab dille. Dobbe læk 60000 læmas aibasrakkan bargotaga, ja 40000 læk muttom muddoi læmas bargotaga.

E n g l a n d g o l a t u s a k soattevægai diti garttek dam jage arvo mielde 1242 million kruvna ja soattekkipai diti 576 million kruvna.

N o r g a g o l a t u s a k soattevæga ja soattekkipai diti garttek dam jage arvo mielde  $13\frac{1}{2}$  million kruvna. Nuft divras rafhe læ.

Muttom ucca gavpugažast Bakust Kaukasiast, man namma læ Schemacha, læ læmas suorggadlas æ d n a m d o a r g a s t u s. 4000 dalo læk billasuvvum, 2000 olbmu læk hævvanam, ja 25000 læk saddam sidatæbmen.

Maidai Birgenest læ smavvaset dovdjuvvum ædnamdoargastus.

D u p p a k l a g j o læ E u r o p a s t 256 million kilo, dain æra mailme-ösön okti buok 577 million kilo. Suoma-ædnam est lagijuvvu 200000 kilo, Ruottarikast 1 million kilo. Maidai min ædnamest lagijuvvu — erinoamaæt Oarje-ædnamest — veha duppak. Dal galgga ucca verus bigjuvvut daggar duppakrakadæme ala.

T r o m s a gavpugstivvre læ anotam statast væke dasa atte hamman buoredet. Dat sadda makset 120000 kruvna.

L o f o t b i v d d o i læk dam ragjai ( $2\frac{1}{2}$ ) læmas buorre. Guollelokko i læk nuft stuores, go lave dam aige læt. Hadde læ buorre ja guolle gaskamuddosas buoidde.

Kristianiast læ almostuvvum, atte værrogaibedægjek muttom oase dafhost læk læmas betolazak, man diti ollo olbmuin læ 2 gærde gaibeduvvum værro.

Nuft matta saddrat maidai æra baikin. Vurk-ke damditi burist buok værroguittagid!

Stavanger amtast saddijuvvujek jakkasazat Kristianiai monek 1 million kruvna oudast ja savecabiergg 455000 kr. oudast.

Norga ruovdæbalggai sisaboatto læ 1901 læmas bagjelas 12 million kruvna.

Madden oažoi eski muttom olmus, gutte læi læmas nubbe olbmu forlovær (dat læ: daggar olmus, gutte duoðast, atte olmus, gutte naittalet aiggo, i læk nubbin naittalam) 20 kruvna sak o, go almostuvvui, atte son læi boastot duoðastam.

Nubbe „Sami Usteb“ redaktørain, gielddapappa Jens Otterbech Goakgieddest, læ ožžom æra ammat, go son læ saddrat gielddapappan Øre gilddi Oarje-ædnami lakka Kristiansund gavpug. Jos bæssa, de son aiggo juo mai manost Finmarkost eritvuolget.

„Sami Usteb“ læ Otterbechi stuora gittosa velgolas, ja su eritvuolggem saddrat stuora tappan min blaððai. Mutto mi aiggop almaken gæčealet aimoin bisotet blaðe sæmma lakai go dam ragjai.

20ad januar dam jage hævvaneiga 2 same-nisson muottagi duoddarest Hammerø ja Divtavuona gaskast. Nubbe sodnost gavdnjuvvui 8 bæive gæčest. Dalle su bæna læi ain faktimen æmeda rubmaša baldast.

Professor Elias Blix læ æska jab-mam. Son læi ovta fiskar bardne Nordlandast, mutto višsalviða ja oappelviða bokte boði son burist ondas guvlini dam mailmest, ja læi maidai læmas gonagasa ráððe-adde (statsraad). Mutto stuoreb illo læ su birra muittalet, atte son læi adnam su jiernes ja su famos Ibmeli gudnen.

Son læ eilggim babbala, jorggalam babbala, guor-tallam babbala ja lavllom ollo čabba salmai sistam armo birra, maid son bibbalest gavnai. Obba Norgast lavlluk olbmuk su salmaid. Okta su salmain prenteduvvui dimag min blaððai, same-gilli jorgaluvvum.

Professor C. M. Guldberg, amtmanne ja stuoradigge-olmai Michelet ja lagmanne ja stuora-digge-olmai Lindboe læk jabmam.

4ad februar suorgganegje sagga olbmuk ovta viesost Goakgieddest. Ækkedbællai gullui, dego lossis guorbme gessujuvvusi stovo mæddel. Mutto i mikkege oidnum. Farga dastmaqqel boði bajas gællerraige čaða čacce, lairre, stančče, smavva gæðgek, ja uksaraige mielde fast olgus manai; moadde dimo golgai dam lakai; dalo-olbmuk fertijegje orrot granni lutte dam ija. Nubbe bæive gavdne si obba gællar dievva; latte alde læi 1—2 goarttel lairre, ja vieso olgobælde læi ucca lairrejavras.

#### L a v l a.

1. Čabba gæsaš dal juo nokka, lidna aibmo čoskom læ; lastak gačček, dalvve boatta, lieðek buokrak javkkekge.
2. Lossadet dal mæcce šuokka, go dat massa lastaides; gabboset maid' havdde gokča mogje čalmid fatmases.
3. Lastai lagaš læ mu ællem; gæsse must læ oanekas. Ibmel væket, vai dast addim avke oažžot agalaš!

O. Th.

„Sami Usteb“ matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte, go jakkodagast maksjuvvu 80 evre. Dat boatta ovta gærde juokke manost.

Prenteduvvum Tromsapoasta  
prentedam-viesost.